

Kostenlos zur Mitnahme und Weitergabe · Briefkastenerlaubnis! Keine Werbung i. S. d. BGH-Entscheidung VI ZR 182/88

5. Ausgabe, Mai 2024 · 34. Jahrgang

# Stadtberger Bote

Das Stadtmagazin für Stadtbergen und seine Nachbarkommunen

Auensee Verlag · Böbinger-Str. 100 · 86199 Augsburg · Tel.: 0821 98263 · stadtberger-bote.de



8.-12. Mai 2024

## Stadtfest

Stadtbergen



Foto: Gunnar Olms

**Programm und Informationen zu allen Tagen des Festes!**

**AUßERDEM:** Berichte und Ankündigungen aus den örtlichen Vereinen, Handel, Handwerk und Institutionen

**klimaneutral**  
gedruckt  
natur-office.com | DE-077-561231

# Natursteine-

Eine der größten Naturstein-  
ausstellungen in der Region

Beste Qualität, überraschend  
preisgünstig!

# ESER

Bei uns finden Sie  
Ihren Findling!



Monolithe aus aller Welt

„Wir versetzen  
Berge!“



Wir bohren  
Ihren Stein  
zum Quellstein!

Granit-Palisaden, -Stufen  
und -Platten    Naturstein-  
Brunnen- u. Tröge    Natursteinbrunnen  
in verschied. Größen

## Alles für Ihren Gartenteich!

**Fertigteiche**  
aus PE in verschiedenen  
Größen und Formen



ab 19<sup>90</sup>



Für die individuelle Gestaltung Ihres  
Feuchtbiotops:

Kautschuk-Teichfolie 1mm  
ab 13<sup>90</sup>/m<sup>2</sup>



**Pumpen und  
Beleuchtung**  
für Garten, Teich und  
Springbrunnen

## Jetzt die Frühjahrsdüngung vorbereiten!

Unser Angebot  
zum Saisonstart:  
**BodenAktivator**  
**10% Rabatt**



Unser  
Dünge-  
Spezialist  
Ulli Eser  
berät Sie  
individuell!

# Oscorna

Natürliche Dünger und Bodenverbesserer

Erich Eser · Jakob-Krause-Str. 1 · 86199 Augsburg-Bergheim · Tel. 0821 95018 · Fax: 92846  
Öffnungszeiten: Montag-Freitag: 7.30-18.00 Uhr · Samstag: 8.00 - 14.00 Uhr · www.eser.de

# baumschulen petersen

Alle Pflanzen mit **50%** Rabatt  
(wegen Geschäftsaufgabe)



Panzerstraße 6 · 86391 Stadtbergen · Tel. 0821-43 50 43 · Fax 43 50 44  
www.baumschule-petersen.de · robert.prassler@t-online.de

**Verkauf auch an Privat!**  
Mo.-Fr. 9 - 12 u. 14-17 Uhr  
Sa. 9 - 13 Uhr u. n. Vereinbarung

# Stadtfest Stadtbergen

Dein Stadt- und Familienfestival

# 8. - 12. Mai



Liebe Freunde  
von nah und fern,

es ist wieder Stadtfest-Zeit und ich  
freue mich, Sie hierzu begrüßen zu  
dürfen.

Unser Stadtfest verwandelt die Schul-  
sportanlage an der Panzerstraße wieder  
zu einem gemütlichen Veranstaltungsort  
unter freiem Himmel und lädt Sie zum  
Flanieren und Verweilen, zum Plaudern  
und Mitmachen ein und hält für jeden Ge-  
schmack etwas bereit. Freuen Sie sich auf  
ein vielfältiges Programm für Jung und  
Alt und erleben Sie die gute Stimmung.

Zusammen mit den Organisatoren,  
Vereinen und allen Mitarbeiterinnen  
und Mitarbeitern wünschen wir Ihnen  
eine entspannte und rundum erholsa-  
me Zeit und viel Spaß!

Es freut sich auf Sie und ein geselli-  
ges Beisammensein auf dem (canna-  
bisfreien) Stadtfest

Mit freundlichen Grüßen

Ihr Bürgermeister

Paulus Metz

## Die CSU-Ortsverbände Stadtbergen, Leitershofen, Deuringen und Bürgermeister Paulus Metz wünschen ein schönes Stadtfest 2024, interessante Begegnungen und fröhliche Stunden mit Freunden und Bekannten!

Am 11.5.24 findet um 9.30 Uhr unser Infostand mit dem Europa-  
abgeordneten Markus Ferber statt.  
Besuchen Sie uns gerne vor der Landmetzgerei Frey

Regina <b>Wenzl</b>	Johannes <b>Metz</b>	Elke <b>John</b>
Ortsvorsitzende	Ortsvorsitzender	Ortsvorsitzende



Lust auf tanzen...  
dann sind Sie hier richtig!

**STEFAN HUBER**  
DIE TANZSCHULE  
ADTV



www.tanzen-huber.de fon 0821.2433303



Am Veranstaltungsgelände stehen nur begrenzt Parkplätze zur Verfügung. Ein **Parkplatz** befindet sich südlich der Panzerstraße. Weitere Parkplätze stehen ca. 10 Gehminuten entfernt bei der **Sporthalle Stadtbergen**. Am Sportpark 2, zur Verfügung. In der **Dr.-Frank-Straße** ist das Parken nur am westlichen Fahrbahnrand gestattet. Bitte parken Sie nicht auf dem östlichen Radfahrstreifen.

**GASTRONOMIE – KUNSTHANDWERK – SCHAUSTELLER** Änderungen vorbehalten!

- 1 **Bereitschaftsdienst**  
Fundbüro, Notfallservice
- 2 **Festzelt**  
Paiser Party Service
- 3 **Weinstand**  
Musikverein Leitershofen
- 4 **Schupfnudeln**  
Schausteller Steinker
- 5 **Crêpes**  
Schausteller Steinker
- 6 **Süßwaren**  
Schausteller Steinker
- 7 **Grillspezialitäten**  
Metzgerei Schmid
- 8 **Getränke-Stand**  
FFW Stb. & TSG Stb. Turnen
- 9 **Dosenwerfen**  
Schausteller Steinker
- 10 **VdK Stadtbergen**  
Informationsstand
- 11 **Strickwaren und mehr**  
Hannelore Stepperger
- 12 **Schmuck & Murano Glas**  
Dagmar Hüttel
- 13 **Funker des DARC e.V.**
- 14 **Toiletten**
- 15 **Still- & Wickelzelt**
- 16 **Kletterwand**  
Bergwacht Augsburg
- 17 **Aktionsfläche**
- 18 **OPEN-AIR-BÜHNE**
- 19 **Toiletten Damen/Herren**
- 20 **Smokey Burger**  
Stefan Pelz
- 21 **Jugendinitiative Stadtberg.**  
Churros und mehr
- 22 **Vegan & Veggie Food**  
Jims Foodtruck
- 23 **Getränkestand**  
TSG Stb. & TSV Lhf. Fußball
- 24 **Kinderkarussell**  
Schausteller Steinker
- 25 **Schießstand**  
Schausteller Steinker
- 26 **Handgemachte Taschen**  
Michaela Ruf
- 27 **Keramik f. Haus & Garten**  
Ingrid Wolny
- 28 **Aktionsfläche**
- 29 **Laugenbosna & Hotdogs**  
Ami's Schlemmer Hütte
- 30 **Alles Rund um Gin**  
Ami's Gin-Bar
- 31 **Crazykartoffel**  
Wolfgang Brenner
- 32 **Cocktails**  
BG Leitersh.-Stadtbergen
- 33 **Holzofenpizza**  
DJK Leitershofen
- 34 **Luffballons & Accessoires**  
Roberto Pereda
- 35 **Fairtrade-Wellladen**  
Verkauf fairer Produkte
- 36 **Fairtrade-Café**  
MK Gastro Gmbh
- 37 **Heim und Haus**  
Bauelemente und mehr
- 38 **Trampolinwelt „jump&fly“**  
Helmut Hasson
- 39 **Skytramp**  
Paul-Dieter Kranz
- 40 **Fahrgeschäft**  
Schausteller H. Lettner
- 41 **Fahrgeschäft**  
Schausteller H. Lettner
- 42 **Soccerdart**  
Inside-Team
- 43 **Mitmachzirkus**  
Kaskaderos Freizeitsport
- 44 **Spielmobil**  
Donnerstag & Sonntag
- 45 **Sanitätsdienst der Wasserwacht**
- 46 **Steckerlfisch**  
SpVgg Deuringen
- 47 **Die kleine Eiszeit**  
Sarah Diebold-Gleixner
- 48 **D'r Alpenbrenner**  
Spirituosen
- 49 **Seelenwellness**  
Editha Wüst
- 50 **Keramik**  
Tamara Streicher
- 51 **Döner & türk. Spezialitäten**  
Ömer Ediz

**Jugendschutz**

Es gelten die Bestimmungen des Jugendschutzgesetzes. Es werden Jugendschutzkontrollen durchgeführt.

**Cannabiskonsum**

Da sich das komplette Festgelände innerhalb einer Cannabisverbotszone befindet, ist der Konsum von Cannabis auf dem Stadtfest nicht erlaubt. Die Cannabisverbotszonen können Sie bundesweit über die sogenannte Bubatzkarte unter [www.bubatzkarte.de](http://www.bubatzkarte.de) einsehen. Unter Wahrnehmung des Hausrechts untersagt die Stadt Stadtbergen das Mitführen von Cannabis auf dem Festgelände.

**Cannabis ban at the Stadtfest!**

*Because the entire Stadtfest area is located within a cannabis prohibition zone, the consumption of cannabis is not permitted at the Stadtfest. In exercising its house rules, the city of Stadtbergen also prohibits the carrying of cannabis on the Stadtfest grounds.*

**Ordnungsdienst Stadtbergen**

Der städtische Ordnungsdienst legt während des Stadtfestes verstärkt Augenmerk auf die Parksituation, die Freihaltung der Behindertenparkplätze, Umweltverschmutzungen, Wildpinkeln und Vandalismus.

**Datenschutz | Fotografie**

Im Rahmen des Stadtfestes werden Bild- und Tonaufnahmen von Besuchern, dem Gelände und Geschehen sowie von Bühnenauftritten zu Zwecken der PR- und Öffentlichkeitsarbeit erstellt, verarbeitet und verbreitet. Hierauf wird im Programmheft und an den Zugängen am Veranstaltungsort in geeigneter Weise hingewiesen.

Rechtsgrundlage ist dabei Art 6 Abs. 1 Unterabs. 1 Buchst. f DSGVO. Das berechtigte Interesse der Stadt Stadtbergen besteht darin, im Rahmen der PR- und Öffentlichkeitsarbeit über das Stadtfest zu informieren. Dies geschieht in Form von Beiträgen und Fotos auf der Webseite der Stadt Stadtbergen, der Facebookseite und in Printmedien.

Die im Rahmen unserer öffentlichen Veranstaltung erstellten Bild- und Tonaufnahmen werden zum Zwecke unserer Pressearbeit zudem an Medienvertreter von Zeitungen sowie Rundfunksendern und Onlineredaktionen zur redaktionellen Berichterstattung weitergegeben. Auch den, an der jeweiligen Veranstaltung beteiligten Partnerunternehmen, -organisationen oder -institutionen stellen wir Bild- und Tonmaterial zur individuellen Nachberichterstattung zur Verfügung.

Gegen die Veröffentlichung einer personenbezogenen Aufnahme kann Widerspruch direkt beim jeweiligen Fotografen oder Filmteams eingelegt und um Löschung des Materials gebeten werden.

*An objection to the publication of a personal photograph can be lodged directly with the respective photographer or film team and requested that the material be deleted.*

**Sanitätsdienst der Wasserwacht Stadtbergen** ist zu folgenden Zeiten besetzt:

- Mittwoch: 18.00-1.00 Uhr
- Donnerstag: 10.00-1.00 Uhr
- Freitag: 16.00-1.00 Uhr
- Samstag: 9.00-1.00 Uhr
- Sonntag: 10.00-18.00 Uhr

**Bereitschaftsdienst Stadtbergen**

Ordnungsdienst, Fundsachen, Jugendschutz, Hilfestellung bei Problemen und Fragen

Die Zentrale des Bereitschaftsdienstes ist zu folgenden Zeiten besetzt:

- Mittwoch: 18.00-1.00 Uhr
- Donnerstag: 10.00-1.00 Uhr
- Freitag: 18.00-1.00 Uhr
- Samstag: 18.00-1.00 Uhr
- Sonntag: 10.00-18.00 Uhr

Der Bereitschaftsdienst ist während der oben genannten Dienstzeiten unter

Telefon: 0821/43 97 505 erreichbar.

**Die Stadt Stadtbergen wünscht allen Gästen ein unterhaltsames und friedliches Stadtfest!**

- Banierfreie Toiletten** befindet sich im Festzelt und auf dem Festplatz beim westlichen Tor.
- Vegane oder vegetarische Angebote**
- Trinkstationen für Hunde**

**Aktionspavillon Nr. 28** Donnerstag: **Japanstand – Origami und mehr**



**Unterstützt euer örtliches Stadtfest!**

*Support your local Stadtfest!*

An den Einlässen und im Festzelt können Festivalarmbänder und Festabzeichen gegen eine Spende von mindestens 3 € gekauft werden. Mit dieser kleinen finanziellen Unterstützung helfe ich euch, das Stadtfest in der bekanntesten Form weiterhin durchführen zu können. DANKE!

## ALLGEMEINE BESUCHERINFORMATIONEN

**Parkplätze** am Veranstaltungsgelände stehen nur begrenzt Parkplätze zur Verfügung. Ein Parkplatz befindet sich südlich der Panzerstraße. Weitere Parkplätze stehen ca. 10 Gehminuten entfernt bei der Sporthalle Stadtbergen, Am Sportpark 2, zur Verfügung.

In der Dr.-Frank-Straße ist das Parken am westlichen Fahrbahnrand gestattet. Bitte nicht auf dem östlichen Radfahrstreifen parken. **Behindertenparkplätze** stehen im Bereich der Half-Pipe an der Panzerstraße zur Verfügung.

**Toiletten** befinden sich im Festzelt, beim westlichen Eingang zur Sportanlage und neben der Open-Air-Bühne. Die Benutzung der Toiletten ist kostenpflichtig. Barrierefreie Toiletten stehen im Festzelt und am westlichen Eingang zur Verfügung.

Wildpinkeln ist eine Ordnungswidrigkeit, die mit mindestens 50 € geahndet wird.

**ÖPNV | Taxi** Das Stadtfest (Haltestelle Kappbergstraße) ist mit den AVV-Buslinien 512, 640, 641, AST und 650 oder 15 Gehminuten entfernt mit der Straßenbahn Linie 6 (Endhaltestelle Stadtbergen) zu erreichen. Ankunfts- und Abfahrtszeiten auf [www.avv-augsburg.de](http://www.avv-augsburg.de). Während des Stadtfestes ist an der Panzerstraße ein Taxistand eingerichtet.

### Öffnungszeiten des Außengeländes

Mittwoch: 17.30-0.00 Uhr · Donnerstag: 10.00-0.00 Uhr · Freitag: 16.00-0.00 Uhr · Samstag: 9.00-0.00 Uhr · Sonntag: 10.00-18.00 Uhr Ausschankende jeweils 30 Minuten vor Veranstaltungsende.

Außerhalb der Öffnungszeiten ist das Betreten des Geländes untersagt.

### Öffnungszeiten des Festzelts

Mittwoch: 17.30-0.00 Uhr · Donnerstag: 10.00-0.00 Uhr | Freitag: 11.00-0.00 Uhr · Samstag: 10.00-0.00 Uhr · Sonntag: 10.00-18.00 Uhr · Mittwoch bis Samstag: Barbetrieb bis 1.00 Uhr.

Ausschankende jeweils 30 Minuten vor Veranstaltungsende. Tischreservierung sind für alle Tage möglich. Bitte schreiben Sie für Reservierungen eine E-Mail an [paiser@t-online.de](mailto:paiser@t-online.de).

### Sicherheit · Einlass · Hunde

Im Rahmen des Sicherheitskonzeptes werden an den Eingängen zum Gelände und zum Festzelt Taschenkontrollen durchgeführt. Bitte auf die Mitnahme von großen Taschen und Rucksäcken verzichten. Das Mitbringen von verbotenen Gegenständen, Waffen aller Art, Pfefferspray, CS-Gas, alkoholischen Getränken, Betäubungsmitteln und brennbaren Flüssigkeiten ist untersagt.

Im Falle einer Gefahrensituation, wie z. B. drohende Unwetter wird vor Ort informiert. Den Anweisungen des Sicherheitspersonals ist unbedingt Folge zu leisten.

Hunde müssen angeleint sein. Das Mitbringen von Kampfhunden ist untersagt. Offensichtlich betrunkenen od. berauschten Personen kann der Zugang zum Veranstaltungsgelände untersagt werden.



**Dienstag, 7. Mai 2024 Bierprobe**

### Festzelt

19.00 **Bierprobe** im Festzelt

**Mittwoch, 8. Mai 2024 Auftakt und Anstich**

### Festzelt – Zeltöffnung: 17.30 | warme Küche bis 21.00 Uhr

19.00 **Fassbieranstich** im Festzelt durch Ersten Bürgermeister Paulus Metz mit der Festwirtsfamilie Paiser, der Brauerei Hasen-Bräu und den Vereinen.

19.10 **Stadtbergen Hymne – Tina Schüssler**

19.00 **The Mercuries**

Lust auf Pop, Rock, Schlager und die ultimativen Party-Hymnen? Ja?

Dieser Partykracher aus dem Allgäu bringt die Festzelte bei jedem Auftritt zum Kochen. Mit 18.000 Watt Spitzenlautstärke und 40.000 Watt Licht- und Videoshow begeistert das Sextett seit Jahren, dank ausgefallener Show und bekannten Hits, zum Mitmachen.

### Open-Air Bühne

18.00 **Standkonzert mit dem Musikverein Leitershofen**

18.45 **Aufstellung der Vereine mit Fahnenabordnungen** am Festplatz/Bühne und Platzrunde mit Einzug ins Festzelt. Startschuss durch die Böllerschützen des Schützenvereins Stadtbergen e. V.

### Solid Age

20.00 Sechs junge Musiker mit über 10 Jahren Bühnenerfahrung spielen den besten Partymix aus den 80ern, 90ern und den aktuellen Charts. Die klassische Rockbesetzung mit mehrstimmigem Gesang, Gitarre, Bass und Drums zusammen mit dem unverwechselbaren Sound des Bläser-Duos verleihen Solid Age eine komplett eigene Note und sorgen für Begeisterung und Stimmung.

# SOLID AGE

POP | ROCK | BRASS



## Auf geht's zum Tennisspaß bei der TSG Stadtbergen

Plätze an der Leibnizstraße öffnen Mitte April

Interessante Angebote auch für Anfänger und Wiedereinsteiger



Ab Mitte April erwachen die Tennisplätze der TSG Stadtbergen an der Leibnizstraße wieder zum Leben: Mit dem Start in die Freiluftsaison geht es auf den sieben Sandplätzen nach der Winterpause wieder rund. Auch 2024 ist für Kinder wie Erwachsene, für Anfänger, Hobbyspieler oder sportlich Ambitionierte erneut viel geboten - von Trainerstunden über Mannschaftsspiele bis hin zu gemeinsamen Tennisrunden.

Bereits seit einigen Jahren ist das Angebot „Lerne Tennis - easy und simple“ für Erwachsene fester Bestandteil der Stadtberger Tennisabteilung. Bei dem innovativen Trainingskonzept für Anfänger und Wiedereinsteiger erlernen die Teilnehmer in Kursen ab Mai in kurzer Zeit die Grundtechniken und Regeln des Tennissports. Kinder und Jugendliche können bei Schnuppertrainings den Spaß am Tennis entdecken und sportlich aktiv sein.

„Spiel, Satz und Sieg“ heißt es wieder beim Mannschaftsspielbetrieb. Die TSG Stadtbergen ist mit insgesamt neun Mannschaften vertreten und tritt in unterschiedlichen Ligen an - darunter unter anderem mit einem Damen-30-Team in der Landesliga und mehreren Jugend-/Kindermannschaften.

Am 20. und 21. Juli stehen zwei Leistungsklassen-Turniere für Tennisspieler aus der gesamten Region im aktuellen Saisonkalender der TSG-Tennisabteilung. Vorher können sich Interessierte beim „Tag der offenen Tür“ am 9. Mai (13-16 Uhr) im Rahmen des Stadtberger Stadtfests über die Angebote der Stadtberger Tennisabteilung informieren und mit Clubmitgliedern austauschen.

Mehr Informationen finden Interessierte auf der Internetseite der Stadtberger Tennisabteilung unter [www.tennis-stadtbergen.de](http://www.tennis-stadtbergen.de), telefonisch unter 0177 2084325 oder per Mail [info@tennis-stadtbergen.de](mailto:info@tennis-stadtbergen.de)

Michael Schaumberg

# LUST AUF TENNIS ?



Anfänger, Hobbyspieler oder sportlich ambitioniert?

Bei uns finden Sie Gleichgesinnte und eine tolle Atmosphäre.

Starten Sie neu durch oder fangen Sie wieder an!

Wir freuen uns auf Sie und Ihre Kinder!

**Tag der offenen Tür**  
09.05.2024 | 13:00 - 16:00 Uhr

Wo?

Tennisanlage am Stadtfestgelände



## Anfängerkurse

Start: Mitte/Ende Mai

Jetzt anmelden!

Weitere Informationen unter: [www.tennis-stadtbergen.de](http://www.tennis-stadtbergen.de)

## Einfach, besser Brunnhuber



Hessenbachstraße 63 · 86156 Augsburg · Telefon 0821 440060 · [www.autohaus-brunnhuber.de](http://www.autohaus-brunnhuber.de)

Ihr Ansprechpartner in Sachen:

- Neuwagen und Gebrauchtwagen
- Service- und Reparaturannahme
- Finanzierung und Leasing
- Teile und Original-Zubehör
- Versicherung
- Leihwagen

Öffnungszeiten:

Montag bis Freitag 7.00 - 18.00 Uhr  
Samstag 9.00 - 13.00 Uhr  
und nach Vereinbarung



• **Planung und Neuanlage von Gärten**

• **Gartengestaltung**

• **Gartenpflege**

• **Pflasterarbeiten**

• **Zaunbau**

• **Baumschnitt, Fällungen**



**Champignons**

Ihre Fachmänner fürs Grüne



Maximilian Weihmayer und Dominik Marigliano · 86391 Stadtbergen · Kirchenweg 36  
Tel. 0157 78 77 40 10 · E-Mail: [gartenchampignons@web.de](mailto:gartenchampignons@web.de) · [www.gartenchampignons.de](http://www.gartenchampignons.de)

**Festzelt** – Zeltöffnung: 10.00 | warme Küche bis 21.00 Uhr

- ab 10.00 **Frühschoppen mit Bob & Michi**  
Heute gibt es die ersten 100 Paar Weißwürste gratis!
- ab 13.30 **Musikkapelle „Spaß an der Freud“**
- ab 18.00 **Goßßen-Abend** – die Maß Kirsch-Goiß zum Stadtfest-  
Sonderpreis von 10,50 €
- 19.00–23.30 **Malle-Party: „Stadtfest ist nur einmal im Jahr“**  
In diesem Jahr findet zum ersten Male die Malle-Party im  
Festzelt statt und DJane Rose bringt die Songs und Stimmung  
der Partymeile Mallorcas nach Stadtbergen. Hier ist gute  
Laune garantiert.

**Aktionen**

- 10.00–20.00 **Klettern an der Kletterwand** der Bergwacht Augsburg  
www.bergwacht-bayern.org/augsburg
- 10.00–20.00 **Amateurfunk** des DARC e. V. aus Stadt und Land.  
Die Amateurfunker laden dieses Jahr wieder ein, nicht nur  
dabei zu sein, sondern mittendrin. Mit Experimental-  
Funkbetrieb am PC oder auch gesprochen, funkt via Satellit in  
die Welt. Testet selbst die Vielfalt Amateurfunk. Lötet mit euren  
Kindern einen Bausatz am Stand. Erfahrene Amateurfunker  
stehen dabei zur Seite und freuen sich auf euren Besuch.
- 10.00–20.00 **Wasserbulli der Stadtwerke Augsburg**
- 12.00–17.00 **Kinderschminken „Lust auf Bunt“**
- 13.00–16.00 **TSG Stadtbergen, Abteilung Tennis** – Tag der offenen Tür  
Tennis – easy & simple für alle zwischen 4–98 Jahre auf der  
Tennisanlage der TSG Stadtbergen.
- 13.00–18.00 **Spielmobil** des Kinderschutzbundes – Spaß, Spiel und Basteln
- 14.00–17.00 **Japanpavillon – 50 Jahre Freundschaft mit Fukushima**  
Origami, Infos und mehr
- 14.00–18.00 **Soccerdart** – Jugendrat Stadtbergen
- 14.00–17.00 **Mitmachzirkus** Kaskaderos Freizeitsport  
Jonglage, Slackline, Sprungstäbe, Waveboards und mehr



# Stadtfest Stadtbergen



**Festzelt** – Zeltöffnung: 11.00 | warme Küche bis 21.00 Uhr

- ab 11.00 **Mittagstisch** mit 2 Gerichten zur Auswahl
- 19.00–23.30 **Joe Williams Band**  
Der erfolgreichste internationale Party Act aus Bayern! Das  
ganze Jahr unterwegs absolviert die Band bis zu 140 Auftritte  
in Deutschland, in Österreich, in der Schweiz und in Nord-  
italien. Die Referenzen der sechs Musiker und ihrer attraktiven  
Sängerin „Dine“ sprechen für sich. Mit Musik der 70er, 80er  
und 90er Jahre sowie den aktuellen Hits aus den Rock/Pop  
und Dance Charts sorgen sie für eine ausgelassene Party-  
stimmung. Musik zum Abtanzen und Abrocken.  
Ein Erlebnis, das ihr auf keinen Fall versäumen dürfen.

**Aktionen**

- 16.00–20.00 **Wasserbulli der Stadtwerke Augsburg**  
**Amateurfunk** des DARC e. V. aus Stadt und Land.  
Amateurfunk, Lötten von Bausätzen und mehr.
- 16.00–20.00 **Soccerdart** – Inside-Team
- 17.00–17.30 **Open-Air-Bühne**  
**Beathof KRACHMACHER & BRASSerei**
- 18.00–19.00 **Versteigerung** von Fund-Fahrrädern
- 20.30 **TUNE CIRCUS**

Mit anspruchsvollem, melodischem und tanzbarem Sound  
begeistern TUNE CIRCUS Fans der handgemachten Musik –  
am liebsten live und in Farbe. Ihre Songs sind farbenfroh wie  
ein Regenbogen und so lebhaft und vielfältig, dass es sich  
anfühlt, als würde man eine musikalische Zirkusshow erleben.  
Und am Ende des Tages zählt für die Jungs nur, dem  
Publikum eine fette Show zu liefern.

**Open-Air-Bühne**

- 12.00 **Piano in the Box** – www.piano-in-the-box.com  
Musik mit den Kindern der musikalischen Früherziehung,  
der Tastenkinder und der Klavierschüler.
- 13.00 **Tina Schüssler – Kids for Kids**  
www.tina-schuessler.de
- 14.00 **Ballettschule Tingreen Jagob**  
www.ballettschule-tingreen.de
- 14.30 **NARRNEUSIA Kinder- und Jugendshowtanzgruppe**  
„NARRNEUSIA Volksfest“ – www.narneusia.de
- 15.00 **TSG Stadtbergen Abteilung Turnen**  
www.tsg-stadtbergen.de
- 16.00 **Faschingsgesellschaft Augspurgia Kindergarde**  
www.augspurgia.de
- 16.30 **Tanzschule Trautz&Salmen** – Dance4Kids, Hiphop  
www.trautz-salmen.de
- 17.30 **ADTV-Tanzschule DanceEmotion**  
www.tanzschule-emotion.de
- 18.30 **Tanzschule Trautz & Salmen** – Latein, Swing, HipH  
www.trautz-salmen.de
- 19.30 **Tanzparty mit der Tanzschule Trautz & Salmen**  
www.trautz-salmen.de

**Wieder auf dem Stadtfest:**

Edithas  
*Seelenwellness*  
mit Mineralien und Schmuck  
**Viele spezielle Angebote  
zum Stadtfest!**  
Stadtbergen · Kappbergstraße 29  
Tel. 08 21-43 74 36 · www.seelenwellness.

**Vergessen  
was gestern so  
passiert ist? ...**

**... Macht nix – wir schließen die Lücke** 😊

Seit über 20 Jahren Zahnmedizin auf höchstem Niveau. Wir bieten Ihnen alle zahnmedizinischen Fachbereiche unter einem Dach. Bei jeder Behandlung ist Ihr Wohlbefinden und Ihre Zufriedenheit unser größtes Ziel!

**DR. MERK**  
Zahnärzte & Dentallabor

MSc. Ästh- Zahnmedizin und  
Experten d. Implantologie  
**Tel. 0821/4 20 95 20**

Maximilianstraße 13  
86150 Augsburg  
**zahnarzt-merk.de**





Samstag, 11. Mai 2024

### Aktionen

- 09.00–13.00 **Familien-Flohmarkt**  
Jeder kann teilnehmen, keine Standgebühr! Tische sind mitzubringen. Kein gewerblicher Verkauf gestattet! Keine Einfahrt aufs Gelände möglich!
- 10.00–20.00 **Amateurfunk** des DARC e. V. aus Stadt und Land.
- 10.00–17.00 **Beachvolleyball-Turnier** für 4-köpfige Mixed-Teams aus Stadtbergen, Veranstalter: Jugendrat Stadtbergen
- 11.00–17.00 **Glücksrad des Klimamanagement Stadtbergen**  
Informationen rund um den Klimaschutz in Stadtbergen.
- 12.00–20.00 **Klettern an der Kletterwand** der Bergwacht  
[www.bergwacht-bayern.org/augsburg](http://www.bergwacht-bayern.org/augsburg)
- 13.00 – 18.00 Infostände der Stadtberger Ortsvereine
- 14.00–18.00 **Soccerdart – Inside-Team**
- 14.00 – 17.00 **Mitmachzirkus** Kaskaderos Freizeitsport – [www.kaskaderos.com](http://www.kaskaderos.com)  
Jonglage, Slackline, Sprungstäbe, Waveboards und mehr
- 15.00 – 16.00 **Stelzenläufer und Luftballontiere**

### Open-Air-Bühne

- 12.30 **Bunter Chor Stadtbergen e. V.**
- 13.00 **Tanzschule Chill & Dance** – Kindertanzgruppen  
[www.chillanddance.de](http://www.chillanddance.de)
- 14.00 **SV Erlingen** – Tanzvorführungen – [www.sverlingen.de](http://www.sverlingen.de)
- 14.30 **DMA Dancecenter** – [www.dma.dance](http://www.dma.dance)
- 15.00 **TV Augsburg – Ropeskipping** – [www.tvaugsburg.de](http://www.tvaugsburg.de)
- 15.30 **FFC Youngsters** – [www.augsburger-fasching.de](http://www.augsburger-fasching.de)
- 16.00 **Abadá Capoeira Augsburg** – [www.capoeira-augsburg.de](http://www.capoeira-augsburg.de)
- 16.30 **Allkampf, JiuJitsu & Selbstverteidigung DJK Göggingen**  
[www.allkampf-augsburg.de](http://www.allkampf-augsburg.de)
- 17.15 **Tanzschule Chill & Dance** – Bootcamp, Fit & Dance und mehr  
[www.chillanddance.de](http://www.chillanddance.de)



### Open-Air-Bühne

- 20.30 **Big Band „Dance & Swing“** – Musikverein Stadtbergen e.V.  
Seit über 30 Jahren ein Garant für beste musikalische Unterhaltung im mitreißenden Bigband-Format. Das 20-köpfige Ensemble bringt mit knackigen Bläsersätzen, grooviger Rhythmusgruppe und mehrstimmigem Gesang einen mitreißenden Musik-Mix auf die Bühne und spielt mit viel Lust auf gute Musik alte Evergreens und Swing Classics genauso enthusiastisch wie moderne Pop- und Partyhits. Die BigBand Dance & Swing fördert aktiv und bewusst junge engagierte Musikerinnen und Musiker in ihrem breit aufgestellten Ensemble und präsentiert auf dem Stadtfest ihr neues, vielversprechendes Programm mit satten Grooves, Spielfreude und ganz viel Energie. Mitgrooven, mitdancen, mitswingen – „Dance & Swing“, das ist BigBand echt und live, denn BigBand kann auch Party!



**ADTV TANZSCHULE CHILL & DANCE**

WWW.CHILLANDDANCE.DE

ADTV TANZSCHULE  
**CHILL & DANCE**

FIT & DANCE  
BOOT CAMP  
HIP HOP  
BREAKDANCE  
KINDERTANZ  
MINI KIDS  
BALLETT  
LATEIN  
HOCHZEITSTANZ

TEL.: 01577 - 47 047 69 INH. JENNIFER WAGNER MITGLIED IM ADTV  
INFO@CHILLANDDANCE.DE • ULMER STR. 160, 86156 AUGSBURG

**BALLETTSCHULE TINGREEN**

Am Uneben 10  
86391 Stadtbergen  
0821/434555

**DANCE & SWING**



Samstag, 11. Mai 2024

- ab 11.30 **Festzelt** – Zeltöffnung: 10.00 | warme Küche bis 21.00 Uhr  
**Senioren-Mittagstisch (zum Preis von 5 €)**  
Alle Stadtberger Bürgerinnen & Bürger ab dem 65. Lebensjahr und alle Menschen mit Behinderung ab 50 % erhalten für 5 € ein Getränk und eine Mahlzeit. Mit freundlicher Unterstützung des Festwirts Paiser und der Brauerei Hasen-Bräu. Die Gutscheine können am Eingang beim Seniorenbeirat gegen Vorlage des Personal- bzw. Behindertenausweises gekauft werden. Zudem sind die Gutscheine ab 22. April im Vorverkauf im Rathaus erhältlich.
- ab 13.00 **Blech-Buam-Musi – das bayerische Original**
- 19.00 **Die Lumpenbacher**  
1952 als Trachtenkapelle Königsbrunn e. V. gegründet verlagerte sich das Repertoire immer mehr von der traditionellen Blasmusik zur Partymusik und damit wandelte

Sonntag, 12. Mai 2024

- 10.00 – 18.00 **Aktionen**  
**Amateurfunk** des DARC e.V. aus Stadt und Land.  
Die Amateurfunker laden dieses Jahr wieder ein, nicht nur dabei zu sein, sondern mittendrin. Mit Experimental-Funkbetrieb am PC oder auch gesprochen, funkt via Satellit in die Welt. Testet selbst die Vielfalt Amateurfunk. Lötet mit euren Kindern einen Bausatz am Stand. Erfahrene Amateurfunker stehen dabei zur Seite und freuen sich auf euren Besuch.
- 11.00 – 18.00 **Klettern an der Kletterwand** der Bergwacht Augsburg  
[www.bergwacht-bayern.org/augsburg](http://www.bergwacht-bayern.org/augsburg)
- 13.00 – 18.00 **Spielmobil** des Kinderschutzbundes – Spaß, Spiel und Basteln
- 14.00 – 18.00 **Soccerdart** – Inside-Team
- 14.00 – 17.00 **Mitmachzirkus** Kaskaderos Freizeitsport – [www.kaskaderos.com](http://www.kaskaderos.com)  
Jonglage, Slackline, Sprungstäbe, Waveboards und mehr
- 13.45 **Open-Air-Bühne**  
**DJK Leitershofen** – [www.djk-leitershofen.de](http://www.djk-leitershofen.de)  
Kinderballett
- 14.00 **Kidsmaniacs Gersthofen e. V.** – Partykinder auf Reisen  
[www.instagram.com/kids\\_maniac](http://www.instagram.com/kids_maniac)
- 14.30 **Musikspatzen Neusäß & Stadtbergen**  
[www.musikspatzen-neusaess.de](http://www.musikspatzen-neusaess.de)
- 15.00 **Faschingsgesellschaft Augspurgia Erwachsenengarde**  
[www.augspurgia.de](http://www.augspurgia.de)
- 15.30 **KC Crew Tanzsportzentrum Augsburg** – [www.tsza.de](http://www.tsza.de)  
Showtanz und mehr!
- 16.00 **NARRNEUSIA Showtanzgruppe**  
"Schiff AHOI – Volle Fahrt voraus" – [www.narneusia.de](http://www.narneusia.de)
- Festzelt** – Zeltöffnung: 10.00 | warme Küche bis 18.00 Uhr
- 10.00 **Katholischer Gottesdienst im Festzelt** mit dem Musikverein Leitershofen e. V.
- ab 11.00 **Muttertags-Schlemmerbuffet**  
mit eingedeckten Tischen zum Preis von 26 € (ab 12 Jahren). Kinder bis 5 Jahre: 5 €, Kinder bis 11 Jahre 12,00 Euro. Preise zzgl. Getränke.  
Zudem erhält jede Mutter ein Gratisgetränk an der Bar.
- 15.00 **Cheerleading TSV Diedorf** – [www.cheetahs-cheerleader.de](http://www.cheetahs-cheerleader.de)
- 15.30 **LIVE: Tina Schüssler & Band**
- 18.00 **Abschluss des Stadtfestes Stadtbergen**

**TEXTILPFLEGE**  
**Kuchenbaur**  
Stadtbergen  
Neusäß

**1 Hemd waschen und bügeln zum Festpreis € 3,-**

Dem Festbesucher ist nichts fremd: Ketchup-Flecken auf dem Hemd, dunkles Bier auf heller Hose, auf der Krawatte Currysoße, ... Doch all dies ist kein Grund zur Trauer: denn preiswert rein macht Kuchenbaur!

Stadtbergen:  
Daimlerstr. 3 (bei MC Donald's) Tel. 40 78 32  
in Neusäß neu:  
Hauptstraße 1b · Tel. 46 36 35

Mo. – Fr. 8.00 – 18.00 Uhr und Sa. 8.00 – 12.00 Uhr

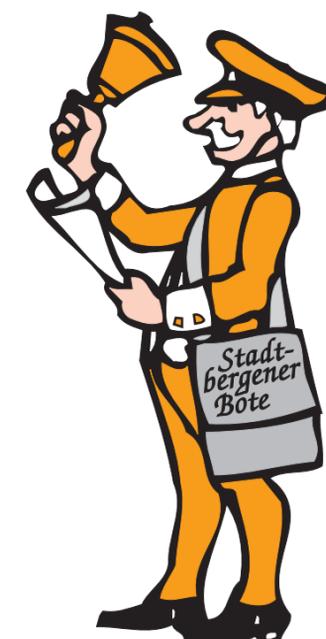
**SHIATSU**  
im Schloss Pfersee

MuttertagsAngebot gültig bei Anm. d. b. z. 30.06.24

**10€ Rabatt** auf eine Shiatsu Massage.

[www.shiatsu-im-schloss-augsburg.de](http://www.shiatsu-im-schloss-augsburg.de)  
Termine & Info: 015776398394  
Diesen Coupon bitte mitbringen!

Johanna Perschke Dipl. Shiatsu Praktikerin  
Stadtberger Straße 21 • 86157 Augsburg



**07. MAI DIENSTAG**

**STADTFEST STADTBERGEN**  
07 - 12. Mai 2024  
An der Panzerstraße (Info ab Seite 3)

**10. MAI FREITAG**

**Friedenskirche**  
17.00 Beicht- u. Abendmahlgottesdienst zur Konfirmation

**12. MAI SONNTAG**

**Männerchor:**  
17.00 Konzert am Muttertag  
Bürgersaal

**18. MAI SAMSTAG**

**Pfarrjugend Maria-Hilf und Was-serwacht:**  
ab 8:00 Altpapiersammlung Stadtbg.

**30. MAI DONNERSTAG**

**Pfarreiengemeinschaft Stadtbg.**  
9.00 Fronleichnam  
Pfarrkirche St. Nikolaus

**01. JUNI SAMSTAG**

**VdK OV Stadtbergen**  
Frühlingsfahrt n.Sandharlanden  
STADTBERGER BOTE erscheint

**02 .JUNI SONNTAG**

**STADTRADELN AUFTAKT**

**04. JUNI DIENSTAG**

**VdK OV Stadtbergen**  
14:30 Kaffeetreff  
Evang. Kirche Stadtbergen

**09. JUNI SONNTAG**

**Evangelische Kirche Stadtbergen**  
10:00 Einführungsgottesdienst Pfarre-rin Theresa Geißler

**12. JUNI MITTWOCH**

**ArGe Stadtbergen**  
18:30 Vereinsstammtisch · Ziegelhof  
**Seniorinnen & Senioren Beirat**  
Neuwahl

**22. JUNI SAMSTAG**

**13-17 Uhr Repair-Café**  
Jugendzentrum Inside

Da Veranstaltungstermine in einem Monatsmagazin nicht ta-gesaktuell sein können, vergewissern Sie sich ggf. unbedingt von der Richtigkeit der hier gedruckten redaktionellen Hin-weise (ohne Gewähr!). Der Verlag haftet nur im Falle bezahlter Veran-staltungsanzeigen bei Satz- oder Druckfehlern bis maxi-mal zum jeweiligen Preis der Anzeige. Veranstaltungshinweise bitte nur schriftlich, z. B. per Post an: Bobinger Str. 100 · 86199 Augsburg, od. per Fax: 0821 96077 oder auch per E-Mail an: redaktion@auensee.de

**Bade-paradies**



**GARTEN HALLENBAD STADTBERGEN**  
Telefon 0821 4339190

**Becken**

- 25-Meter-Schwimmbecken (28 °) mit Massage- und Sprudelliege
- Abgetrennter Sprungbereich mit 3-Meter-Turm und 1-Meter-Brett
- Separater Mutter-Kind-Bereich mit Baby- und Kinderbecken (30 °)

**Außenbereich**

- Kleinkinder- und Kinderbecken mit Wasserrutsche
- Spielplatz, Beachvolleyball und Basketballplatz

**Gastronomie**

- Kleines Bistro

**Preise**

Eintrittspreise für bis zu 2 Std.	
Erwachsene	5,00€
Kinder/Jugendliche	2,50€
Familienkarte	11,00€
Senioren ab 65	4,50€
Menschen mit Behinderung <sup>1</sup>	4,50€

**Öffnungszeiten**

Montag	geschlossen
Dienstag	8.00 – 21.00
Mittwoch	8.00 – 20.00
Donnerstag	8.00 – 18.00
Freitag	12.00 – 21.00
Samstag	9.00 – 18.00
Sonntag	9.00 – 18.00

<sup>1</sup>Menschen mit Behinderung ab GdB 50 %, ab GdB 80 % ist eine Begleitperson frei  
<sup>2</sup>Kinder-/Jugendtarif gilt bis zur Vollendung des 18. Lebensjahres  
<sup>3</sup>Familiartarif: 2 Erwachsene und bis zu drei eigene Kinder

**Premiere auf dem Stadtfest**

Die Fußballabteilungen der TSG Stadtbergen und des TSV Leitershofen haben auf dem diesjährigen Stadtberger Stadtfest nicht ihren üblichen Getränkestand, sondern dank der R&V Versicherung, ein waschechtes Bierkarussell. Vom 08.05. - 12.05.2024 heißt es bei uns „Zeit, dass sich was dreht“. Bei Lichteffekten und fetziger Musik

kann man dort in wunderbarer Partyatmosphäre das ein oder andere alkoholische oder alkoholische Kaltgetränk genießen. Bevor sich alles um euch herum dreht, kommt zu uns, trinkt was und dreht euch einfach mit. Ein großer Dank geht hierbei an Eva-Maria Zindler (R&V Versicherung), Alex Götz (TSG Stadtbergen) und Ralf Lokodi (TSV Leitershofen) für die Organisation und das Sponsoring. *Bild und Text: Max Stiegelmaier*



Alex Götz (TSG Stadtbergen), Christian Schmitt (R&V Versicherung, stellvertretend für Frau Zindler) und Ralf Lokodi (TSV Leitershofen) v.l.

**PS. MALERMEISTER**  
Pfanzen & Steger GmbH

**Wir bilden aus!**

- Malerarbeiten aller Art
- Gestaltungstechniken
- Lackierarbeiten
- Fassadenanstriche
- Gerüstbau
- Vollwärmeschutz/WDVS
- Bodenlegearbeiten z. B. Vinyl, Bio-Kork, Parkett, Teppich
- Komplettsanierung
- Trockenbau/Innenausbau

**Beratung & Service auch für Heimwerker**

Marco Steger  
Stadtbergen/Augsburg  
Tel. 0179 325 74 31

**&**

Daniel Pfanzen  
Gersthofen/Augsburg  
Tel. 0176 820 756 47

www.malermeister-pfanzen-steger.de • info@maler-ps.de

**Erfolgreiches Trainingslager der „Brillantina“ Gymnastinnen in der rhythmischen Sportgymnastik**

Die Jugendmannschaft „Brillantina“ absolvierte während der Osterferien 2024 ein intensives Trainingslager in Zusammenarbeit mit den Gymnastinnen der Gruppe „Mariposa“ vom DJK Amberg. Eine Woche lang trainierten hier bis zu 25 Gymnastinnen, im Alter von 10-17 Jahren, in der Sporthalle Stadtbergen. Wobei der Fokus vor allem auf neuen Geräte- und Körpertechniken lag. Gemeinsam wurde an Kondition und Fitness gearbeitet, während auch die neuen Choreographien fleißig geübt wurden. Die intensive Woche stärkte nicht nur die sportlichen Fähigkeiten

der Athletinnen, sondern auch den Teamgeist innerhalb der Mannschaft. Ein großer Dank geht an alle Trainerinnen, die das Trainingslager erst möglich gemacht haben. *Leonie Jende (Trainerin Brillantina - TSG Stadtbergen)*



**DETOX-BEAUTY FÜR IHRE HAUT**  
BEI COSMETIC PURE

**BE READY TO SHINE!**

Begeistern Sie sich selber mit einer individuell auf Sie abgestimmten Verwöhnbehandlung oder einzigartigen Power-Verwöhnkur um Ihre Haut so richtig zum Strahlen zu bringen.

Erlösen Sie Ihre Haut von den Altlasten und starten Sie mit Schwung und einer großen Portion Selbstliebe in die SCHÖNSTE VERSION IHRER SELBST!

Mit modernen Beauty-Technologien wie z.B. der Mikrodermabrasion, sanften Fruchtsäuren oder dem hydra face atmet Ihre Haut wieder auf und wird in der Tiefe aktiviert. Mit der reichhaltigen Wirkstoffzufuhr werden die heuteigen Prozesse angekurbelt und DAS STRAHLEN IHRER HAUT ist nicht mehr aufzuhalten.

Rufen Sie gleich an, ich berate Sie sehr gerne.

- ERLEBNIS MIT ERGEBNIS
- WIRKSTOFFKOSMETIK
- BEAUTY-TECHNOLOGIEN
- ERNÄHRUNGSBERATUNG
- MINERAL MAKE-UP
- INDIVIDUELL & KOMPETENT

**COSMETIC PURE**

Oberschönenfelder Str. 1 1/2  
86199 Augsburg-Bergheim

Vereinbaren Sie Ihren Termin  
**0821.99.86.813**

Mehr Informationen:  
Homepage: www.cosmeticpure.de  
facebook: COSMETIC PURE - Kosmetikstudio  
instagram: cosmetic\_pure\_augsburg

**SOMFY**  
**ROLLLADEN**  
**Laurenz**  
86199 Augsburg-Bergheim

Jalousien, Rollladensysteme, Antriebe, Steuerungen, Reparaturen, Ersatzteile  
Telefon 0821 9069018 · Fax -19 · www.rollladen-laurenz.de

**Franz Egger** *Seit 1924*  
**Malerbetrieb**

Ausführung sämtlicher Maler- u. Tapezierarbeiten  
Fassadenanstriche und Wärmedämmung

Auenweg 24  
86199 Augsburg  
www.maler-egger.de

Tel. 0821 906120  
info@maler-egger.de

Ihr Meister weiß worauf es ankommt...  
www.froehling-raumausstattung.de

**fröhling** Tobias  
Raumausstatter- und Parkettlegemeister

Butzstraße 3  
86199 Augsburg-Göggingen

Telefon 0821-91853  
Telefax 0821-9984585

Öffnungszeiten derzeit nach telef. Vereinbarung

**Steuern?**  
Wir machen das.

Ihr Fachmann in Ihrer Nähe.

**VLH.**

Philipp Hohenadl  
Steuerfachwirt  
Beratungsstellenleiter  
Pilsener Straße 9  
86199 Augsburg  
Philipp.Hohenadl@vlh.de

0821 90 733 46  
Mo., Di., Do., 9-12.30 u. 14-17 Uhr · Mi. 9-12.30 Uhr

www.vlh.de

Wir beraten Mitglieder im Rahmen von § 4 Nr. 11 StBerG.

Die VLH: Der Lohnsteuerhilfeverein Vereinigte Lohnsteuerhilfe e. V. (VLH) ist mit mehr als einer Million Mitglieder und rund 3.000 Beratungsstellen bundesweit Deutschlands größter Lohnsteuerhilfeverein. Gegründet im Jahr 1972, stellt die VLH außerdem die meisten nach DIN 77700 zertifizierten Berater. Die VLH erstellt für ihre Mitglieder die Einkommensteuererklärung, beantragt Freibeträge, ermittelt und beantragt Förderungen und Zulagen, prüft den Steuerbescheid und einiges mehr im Rahmen der gesetzlichen Beratungsbefugnis nach § 4 Nr. 11 StBerG.

## Ehrenzeichen des Ministerpräsidenten für Jochen Seebacher

Große Ehre für Jochen Seebacher aus Stadtbergen: Vor kurzem wurde er für seine Verdienste im Ehrenamt mit dem Ehrenzeichen des Bayerischen Ministerpräsidenten ausgezeichnet. Zusammen mit anderen ehrenamtlich tätigen Frauen und Männern aus Südbayern erhielt der Stadtberger im Kaisersaal der Münchner Residenz von Bayerns Ministerpräsidenten Markus Söder höchstpersönlich das Ehrenzeichen.

Jochen Seebacher kann auf ein langjähriges ehrenamtliches Engagement in Stadtbergen zurückblicken, so ist er bereits seit 60 Jahren in verschiedenen Vereinen im Stadtgebiet aktiv. Er war langjähriger Fußballjugendleiter der Turn- und Sportgemeinschaft (TSG-Stadtbergen) und hat sich anschließend in verschiedenen Funktionen, vor allem als erster Vorstand, bei der Veteranen- und Soldatenkameradschaft Stadtbergen engagiert. Den Vorsitz der Veteranen- und Soldatenkameradschaft Stadtbergen hatte er über beachtliche 30 Jahre inne. Zudem war Seebacher Vorsitzender der Arbeitsgemeinschaft (ARGE) der Ortsvereine und -Verbände in Stadtbergen. Auf seine Initiative geht außerdem der „Tag der Vereine“ auf dem Schulgelände der Parkschule Stadtbergen zurück.

Das Ehrenzeichen des Bayerischen Ministerpräsidenten ist nicht die erste Auszeichnung, die Jochen Seebacher zur Würdigung seines langjährigen ehrenamtlichen Engagements erhält: Bereits im vergangenen Jahr wurde ihm von der Stadt Stadtbergen als Zeichen der Anerkennung und des Dankes die Ehrennadel in Gold verliehen.

An der Verleihung des Ehrenzeichens an Jochen Seebacher in der Münchner Residenz nahm auch Stadtbergens Erster Bürgermeister Paulus Metz teil. Er würdigt die herausragenden Verdienste, die sich Jochen Seebacher durch sein vielseitiges und vorbildliches ehrenamtliches Engagement erworben hat und hebt die hohe Bedeutung des Ehrenamts hervor: „Das Engagement von Ehrenamtlichen wie Jochen Seebacher ist für den Zusammenhalt unserer Gesellschaft unverzichtbar. Ein großes Dankeschön deshalb an alle, die in unserer Stadt ehrenamtlich tätig sind.“

Das Ehrenzeichen des Bayerischen Ministerpräsidenten wird an Personen verliehen, die seit mindestens 15 Jahren in kulturellen, sportlichen und sozialen Vereinen ehrenamtlich engagiert sind. Text: Martin Bruckmeier, Stadt Stadtbergen. Foto: Bayerische Staatskanzlei.



Text der Urkunde: In Würdigung hervorragender Verdienste verleihe ich Herrn Joachim Seebacher das Ehrenzeichen des Bayerischen Ministerpräsidenten für Verdienste im Ehrenamt. München, den 13. November 2023, Dr. Markus Söder, MdL, Bayerischer Ministerpräsident.

Im Mai erwartet Sie ein buntes Veranstaltungsprogramm für Groß und Klein in der Bücherei. Entdecken Sie außerdem die neue Sachbuch-Präsentation „Fit & schön“ in der Bücherei Stadtbergen!

Der **Literaturkreis** trifft sich am 13.05. um 18.30 Uhr

Gesprochen wird über den Titel „Der menschliche Makel“ von Philip Roth. Das Treffen findet in der Bücherei Stadtbergen statt. Kontakt: Ursula Nahme, ursula.nahme@t-online.de. Das nächste Treffen ist am 17.6. Thema: „Das Leben wartet nicht“ von Marco Balzano.

**Gratis Kids Comic Tag** am 14./15. Mai Am 14. und 15. Mai findet in der Bücherei Stadtbergen der Gratis Kids Comic Tag statt. Alle Kinder ab 6 Jahren können während unserer Öffnungszeiten aus 21 verschiedenen Comics ihre Favoriten auswählen und gratis mitnehmen! Pro Kind gibt es 8 max. Comics geschenkt. Nur solange der Vorrat reicht.

**DIY Nachmittag** am 16.05. mit dem Cricut Schneideplotter Wir gestalten Etiketten für Vorratsgläser. Dabei lernen Sie die Grundlagen für den Umgang mit der Software und dem Gerät kennen und können in entspannter Atmosphäre selbst Ihre Etiketten gestalten. Donnerstag, 16.05.24, Beginn: 15.30 Uhr Für Erwachsene, Anmeldung erforderlich: buecherei.stadtbergen@stadtbergen.de oder Tel.: 2432-801. Bitte Vorratsgläser mitbringen. Materialkosten: 3 €.

**Schließzeiten in den Büchereien:**

Stadtbergen: 10.05., 31.05.24  
Leitershofen: 21.05. - 31.05.2024 (Pfingstferien)

## Neuigkeiten aus der BÜCHEREI STADTBERGEN



**Dr. Christine Datzmann**  
Mobile Tierärztin

**Hausbesuche**  
Tel. 01 73-596 34 73  
dr.datzmann@web.de



**HANDWERK mit Herz**

Schapfl Heizung  
Sanitär Service

Adam-Riese-Straße 2 · 86199 Augsburg-Inningen  
Tel. 0821 99 38 35 · www.hp-schapfl.de

Schapfl Heizung  
Sanitär Service

Seit 1993

**klimacoach**  
gesund heizen und kühlen  
klima-coach.de

**iffland.hören.**  
Beratung Systeme Zubehör

**HÖREN IST EIN KOSTBARER SCHATZ**

Hören macht das Leben wertvoll – egal ob Zuhause oder in größerer Runde. Kümmern Sie sich um Ihre Hörvorsorge und vereinbaren Sie noch heute einen Termin für einen Hörtest bei Ihrem Spezialisten!

In unserer Filiale können Sie modernste Hörsysteme jederzeit unverbindlich zur Probe tragen.

**iffland.hören. in Ihrer Nähe:**  
Filiale Augsburg  
Sheridan Center  
Stadtberger Straße 99  
Fon 08 21 - 51 59 23  
augsburg@iffland-hoeren.de

Jetzt Termin vereinbaren:  
www.iffland-hoeren.de

**Jetzt: Bauernstraße 8 in Stadtbergen!**



**Raumausstattung**  
Thomas Winkler

Seit über 25 Jahren Ihr Meisterbetrieb für

- Polster- u. Bezugsarbeiten
- Tapezierarbeiten
- Fensterdekorationen
- Verlegen von Bodenbelägen aller Art
- Sonnenschutz

Jetzt neue Stoffe für Polster, Vorhänge, Kissen, ...!

86391 Stadtbergen · Bauernstraße 8 · Tel. 0821 43979875  
Mobil 0176 21149252 · www.der-traumraum.de



**Dieter Weber**  
SCHREINERMEISTER



Stadtbergen · Tel. 439 790 15 · kontakt@schreinermeister-weber.de

**Norvin Kugler**  
Malermaler

Ihr Malermeister in Leitershofen seit über 25 Jahren

- Maler-/Tapezierarbeiten
- Stuck-, Lasur-, Spachteltechniken
- Fassaden- und Innengestaltung
- Wärmedämmung
- Verlegung von Fertigparkett und Laminat

Leitershofen  
Hauptstraße 36  
Tel. 08 21-243 11 26  
Mobil 01 71-197 78 66  
Fax 08 21-243 11 27  
info@malermeister-kugler.de

**Ein starkes Team bringt Ihnen Sonne ins Haus!**

Unser Leistungsspektrum

- Tagespflege
- Behandlungspflege
- Grundpflege und hauswirtschaftliche Versorgung
- Vertretung von pflegenden Angehörigen
- Stundenweise Betreuung
- Ambulant betreute Seniorenwohngemeinschaft "Haus Sonnenschein"

Für ein Beratungsgespräch stehen wir Ihnen jederzeit gerne zur Verfügung. Unser Team ist rund um die Uhr für Sie da.

Ambulante  
**Kranken- und Altenpflege**

**Sonnenschein**

Hauptstraße 62 · 86391 Stadtbergen/Leitershofen  
Telefon 0821.433 97 33 · Telefax 0821.433 97 34  
www.sonnenschein-team.de

## Turnerinnen überzeugen mit sehr guten Leistungen



Am 16.03.2024 fand in der Sporthalle Stadtbergen der Gau-Einzelwettkampf für Turnerinnen 11 Jahre und älter im Bereich Kür modifiziert, AK-Programm und P-Übungen statt. Über den gesamten Tag zeigten knapp 250 Turnerinnen ihr Können an den 4 Wettkampfgeräten (Sprung, Stufenbarren, Schwebbalken und Boden). Auch die TSG Stadtbergen war mit 16 Turnerinnen in den unterschiedlichen Leistungsklassen vertreten.

Bei den P-Stufen (Pflichtübungen) turnten Maria Stöhr, Marie Grosse, Melissa Marienfeld und Hannah El Gahnam einen durchaus guten Wettkampf und konnten die im Training erlernten Elemente zum großen Teil fehlerfrei zeigen.

Der Wettkampf Kür modifiziert gliedert sich in 4 LK Stufen (LK 4 mit den Einsteigeranforderungen bis hin zur LK 1 mit den höchsten Anforderungen). In der LK 4 waren mit Celin Kratzer, Hannah Schneider, Siani Ilaria, Afra Wanner und Sophia Müller 5 Turnerinnen der TSG Stadtbergen vertreten. Die Mädchen turnen teilweise zum ersten Mal im Bereich Kür modifiziert und konnten ihre Leistungen vor allem am Boden gut abrufen.

Vreni Schlosser, Jasmin Marienfeld und Anna Pauly starteten zum ersten Mal in der LK 3 (12 - 16 Jahre). Da hier 4 Jahrgänge aufeinander trafen, war es für den ers-

ten Kür-Wettkampf eine besondere Herausforderung. Die 3 Turnerinnen machten ihre Sache sehr gut. Insbesondere Vreni Schlosser, die direkt auf den 2. Platz durchstartete.

In der LK 3 (17 Jahre + älter) starteten mit Hannah Gollub und Sonja Hochhuber zwei routinierte Turnerinnen. Beide konnten ihre Leistungen an den einzelnen Geräten sehr gut abrufen und turnten einen sehr schönen Wettkampf. Hannah Gollub sicherte sich somit den 1. Platz (zusammen mit Laura Dölle, einer Turnkollegin aus Schwabmünchen). Sonja Hochhuber erturnte sich einen verdienten 4. Platz.

Mit Leni Kautnick und Magali Schlosser, die zum ersten Mal in der LK 2 antraten, werden die 16 Teilnehmerinnen der TSG Stadtbergen komplett.

Leni und Magali turnten einen sehr starken und fast fehlerfreien Wettkampf. Besonders hervorzuheben sind hier die Bodenübungen. Beide Übungen hatten eine wunderbare Choreografie, die die Teenies sehr gut umgesetzt haben.



Die durchweg guten Übungen an allen Geräten wurden am Ende auch mit Platz 1 und 2 belohnt.

Leni Kautnick sicherte sich knapp, mit 45,85 Punkten den 1. Platz, dicht gefolgt von Magali Schlosser, mit 45, 50 Punkten auf Platz 2. *Text/Fotos: Sonja Zentner und Joachim Schlosser*



Ambulanter Pflegedienst & Heimbeatmungsservice

*Pflege, die Ihre Welt verändert...*

Bismarckstraße 27,  
86391 Stadtbergen  
Telefon 0821/24 40 93 93  
Telefax 0821/24 40 93 92  
E-Mail: info@acvila.de  
www.acvila.de



- Unsere Leistungen:
- Häusliche Krankenpflege nach dem Kranken- und Pflegeversicherungsgesetz
  - Medizinische Betreuung zu Hause - 24 Stunden pro Tag, 7 Tage in der Woche
  - Versorgung nach einem Krankenhausaufenthalt
  - Angebote zur Unterstützung im Alltag
  - Hauswirtschaftliche Versorgung
  - Beratungsbesuche
  - Individuelle Pflegeschulungen
  - Palliative Pflege

*Gesundheit im Dialog*

**ÄRZTLICHE VORTRAGSREIHE**

Bürgersaal Stadtbergen  
Am Hopfengarten 12, 86391 Stadtbergen  
Eintritt: 5€ pro Person  
Saalöffnung: 19 Uhr | Beginn: 19.30 Uhr  
Kostenlose Tiefgarage und barrierefreie Parkplätze vor dem Bürgersaal

**Montag, 13. Mai 2024 – 19:30 Uhr**  
**Holmium-Laser-Enukleation (HoLEP) der Prostata:**  
**ein minimal-invasives OP-Verfahren bei gutartiger Prostatavergrößerung**  
Oberärztin Dr. med. Hildegard Kempter  
Fachärztin für Urologie, FEBU  
Klinik für Urologie am  
Universitätsklinikum Augsburg

**Montag, 03. Juni 2024 – 19:30 Uhr**  
**Sonnenschutz im Kindesalter: richtig wichtig**  
**Fakten, aktuelle Entwicklungen**  
Oberarzt Dr. Andreas Weins  
Stellv. Leiter des Augsburger Zentrums und Ärztlicher Lotse  
am Universitätsklinikum Augsburg

**Montag, 10. Juni 2024 – 19:30 Uhr**  
**Osteoporose**  
Feitelson Laura-Marie  
Assistenzärztin der Klinik für Radiologie  
am Universitätsklinikum Augsburg

**Informationen**  
vhs Stadtbergen - Manuela Peter  
Tel. 0821/2438-132  
Email: vhs-stadtbergen@stadtbergen.de  
www.vhs-augsburger-land.de





0821 / 90 79 65 88

**Tagespflege**  
**Ambulanter Pflegedienst**  
**Seniorenwohnheime**

- Haus Ancora, Westheim
- Villa Ancora, Bergheim

Wir sind mit dem Herzen dabei!

mail@pflegedienst-ancora-augsburg.de www.pflegedienst-ancora-augsburg.de

## Silvano Tuiach bei der AWO

Der Augsburger Kabarettist Silvano Tuiach spendierte den Bewohnern des Gögginger AWO-Seniorenhauses an der Promenadestraße und deren Angehörigen eine schöne Runde besten Klamauk und von viel Erinnerung getragene Geschichten aus „Augschburg“. Natürlich bekam da auch Göggingen sein Fett ab. Auch die Kultfigur des Herrn Ranzmeier aus dem benachbarten Hochfeld durfte nicht fehlen. „Insgesamt“ - so Einrichtungsleiter Holger Repenning - waren es zwei Stunden bester Unterhaltung“. Und: „So etwas müssen wir öfters organisieren“. HMü

Kanzlei  
**Gabriele Eger**




„Weil Rechtsangelegenheiten Vertrauenssache sind.“

Rechtsanwältin  
**Gabriele Eger**  
Fachanwältin für Arbeitsrecht und Familienrecht

Kappbergstr. 1 · D-86391 Stadtbergen  
Tel. +49 (0)821-24335-0 · Fax +49 (0)821-24335-10  
Mobil +49 (0)172 8232571  
kanzlei@eger-ra.de · www.eger-ra.de



**ALLE ANGEBOTE  
OHNE ANZAHLUNG**

**BIG DEAL** 6 Jahre Garantie<sup>1)</sup> 3 Inspektionen<sup>2)</sup> **GESCHENKT!** **DIE OPEL FRÜHJAHSOFFENSIVE / TOP-RATEN - OHNE ANZAHLUNG!**

**OPEL CROSSLAND ENJOY** 1.2 Direct Injection Turbo Benziner, 81 kW (110 PS), Neuwagen  
**TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE**  
**OHNE ANZAHLUNG** monatlich ab 3) **149,- €**

**DER NEUE OPEL CORSA** 1.2 Benziner, 55 kW (75 PS), Neuwagen  
**TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE**  
**OHNE ANZAHLUNG** monatlich ab 3) **159,- €**

**OPEL MOKKA ELEGANCE** 1.2 Direct Injection Turbo Benziner, 74 kW (100 PS), Neuwagen  
**TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE**  
**OHNE ANZAHLUNG** monatlich ab 3) **159,- €**

**OPEL GRANDLAND ENJOY** 1.2 Turbo Benziner, 96 kW (130 PS), Neuwagen  
**TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE**  
**OHNE ANZAHLUNG** monatlich ab 3) **179,- €**

**OPEL ASTRA 5-TÜRER ENJOY** 1.2 Turbo Benziner, 81 kW (110 PS), Neuwagen  
**TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE**  
**OHNE ANZAHLUNG** monatlich ab 3) **199,- €**

1) Händlereigengarantie auf 10 wichtige Baugruppen. Der Erstattungssatz für Lohn und Material richtet sich nach der Gesamtfahrleistung bei Schadensentritt. Einzelheiten unter [www.händlereigengarantie.eu](http://www.händlereigengarantie.eu) oder bei uns. 2) Drei Inspektionen jeweils gemäß Herstellervorgaben. Sie zahlen nur das Material und Zusatzarbeiten. 3) Laufzeit 36 Mon., Laufleistung 10.000 km / Jahr zzgl. 1.195,- € Fracht. Ein Leasingangebot der Stellantis Bank S.A., Siemensstraße 10, 63263 Neu-Isenburg, für die der Angebotsleistende als ungebundener Vermittler tätig ist.

**Kraftstoffverbrauch der beworbenen Modelle: Crossland komb. 6,1 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen komb. 137 g/km, CO<sub>2</sub>-Klasse E. Corsa komb. 5,4 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen komb. 120 g/km, CO<sub>2</sub>-Klasse D. Mokka komb. 5,7 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen komb. 125 g/km, CO<sub>2</sub>-Klasse D. Grandland komb. 6,3 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen komb. 143 g/km, CO<sub>2</sub>-Klasse E. Astra komb. 5,7 l/km, CO<sub>2</sub>-Emissionen komb. 129 g/km, CO<sub>2</sub>-Klasse D.**

**SIGG**  
AAC Sigg GmbH

Unternehmenssitz:  
**Augsburg**  
Robert-Bosch-Str. 5  
Tel. (0821) 7479-0

**Augsburg-Haunstetten**  
Landsberger Str. 27  
Tel. (0821) 808950

**HAAS**  
Georg Haas GmbH & Co. KG

[opel.haas-automobile.de](http://opel.haas-automobile.de)

**Augsburg**  
Donauwörther Str. 138  
Tel. (0821) 217450

**Augsburg**  
Donaustr. 7  
Tel. (0821) 7947440

**Meitingen-Herbertshofen**  
Ulrichstr. 17  
Tel. (08271) 813260 [opel-sigg.de](http://opel-sigg.de)

Unternehmenssitz:  
**Augsburg**  
Gögginger Str. 17a+b  
Tel. (0821) 57052-0

**Schwabmünchen**  
Augsburger Str. 64  
Tel. (08232) 2090/99

**Königsbrunn**  
Haunstetter Str. 57  
Tel. (08231) 86033



**IHR VORTEIL JETZT BIS ZU<sup>1)</sup>**  
**15.390,- €**

**DIE OPEL ELECTRIC-MODELLE / VORTEILHAFT!**

**DER NEUE OPEL CORSA ELECTRIC**  
Elektromotor, 100 kW (136 PS), 50 kWh Batterie, Neuwagen,  
**TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE**  
**IHR VORTEIL JETZT** bis zu 1) **14.350,- €** **HAUSPREIS** ab **22.690,- €**  
**MONATLICH** ab 2) **169,- €**  
Einmalige Leasingsonderzahlung 2.990,- €

**OPEL MOKKA ELECTRIC ELEGANCE**  
Elektromotor, 100 kW (136 PS), 50 kWh Batterie, Neuwagen,  
**TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE**  
**IHR VORTEIL JETZT** bis zu 1) **15.390,- €** **HAUSPREIS** ab **26.890,- €**  
**MONATLICH** ab 2) **229,- €**  
Einmalige Leasingsonderzahlung 2.990,- €

1) Preisvorteil gegenüber der unverbindlichen Preisempfehlung des Herstellers. 2) Laufzeit 30 Monate, Laufleistung 10.000 km / Jahr zzgl. 1.195,- € Fracht. Ein Leasingangebot der Stellantis Bank S.A., Siemensstr. 10, 63263 Neu-Isenburg, für die der Angebotsleistende als ungebundener Vermittler tätig ist.

**Energieverbrauch: Corsa Electric komb. 16,1 kWh/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen 0 g/km, CO<sub>2</sub>-Klasse A. Mokka Electric komb. 16,2 kWh/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen 0 g/km, CO<sub>2</sub>-Klasse A.**

Der **Männerchor Stadtbergen** lädt ein zum **Muttertags Konzert**

**Wochenend und Sonnenschein**

Leitung: Sylvia Luther  
am Klavier Bernd Gollmitzer

Sing mit uns!

Sonntag, 12. Mai 2024 17:00 Uhr  
Bürgersaal Stadtbergen

Eintritt: 10,- €  
Kinder unter 14 Jahren frei

[maennerchor-stadtbergen](http://maennerchor-stadtbergen.de)



**Seit Jahren in der CSU Stadtbergen**

Im Rahmen der Jahreshauptversammlung der CSU Stadtbergen im Deuringer Hof stand nach den Rechenschaftsberichten und zur aktuellen Bundespolitik aus Berlin durch Bundestagsabgeordneten Hansjörg Durz die Ehrung verdienter langjähriger Mitglieder im Fokus. Für 35 Jahre Treue zur CSU Stadtbergen zeichnete Ortsvorsitzende Regina Wenzl die ehemaligen Vorstandsmitglieder Dr. Rainer Hutka (links im Bild) und August Bögle mit Urkunden aus.

Text/Foto: Ingrid Strohmayer

**Klaus Oßwald**  
**Brennstoffe - Mineralöle**  
**NEU: AdBlue® Tankstelle**

- Heizöle: schwefelarm, -frei, Premium u. frostsicher
- Diesel u. Winterdiesel auch ohne Bioanteil
- Schmierstoffe: Motoröle auch kleine Gebinde, Fette, Hydrauliköle und vieles mehr
- Technische Gase
- Propan- und Staplergas
- Heizgeräte z. B. für Ihre Events im Zelt oder in der Halle, Bauheizungen

**Für unsere Kunden mit Tankschlüssel: 24 Std. verfügbar!**

**Telefon 08 21-9 18 91**  
86199 Inningen · Bgm.-Schlosser-Str. 5  
[www.osswald-inningen.de](http://www.osswald-inningen.de)  
[mineraloele@osswald-inningen.de](mailto:mineraloele@osswald-inningen.de)

**Tooor zu!**

Über **100 Jahre** kompetent und zuverlässig

**Garagentore · Industrietore · Hoftore · Schranken**  
MTB Geuser · Inh. Rolf D. Feldkirchner · Holzweg 27 · 86156 Augsburg  
Telefon 0821 431912 · [info@geuser.de](mailto:info@geuser.de) · [www.geuser.de](http://www.geuser.de)

**MB GEUSER**

**SIGL**

**Alles fürs Auto.**  
Von A wie Auspuff bis Z wie Zubehör.

**KFZ-Teile · Zubehör** Herbert Sigl GmbH  
86391 Stadtbergen · Pferseer Straße 1  
Telefon 0821 2431366 · Fax 0821 2431367  
86343 Königsbrunn · Richthofenstraße 15 1/2  
Telefon 08231 926910 · Fax 08231 926911  
E-Mail: [info@kfz-teile-sigl.de](mailto:info@kfz-teile-sigl.de) · [www.kfz-teile-sigl.de](http://www.kfz-teile-sigl.de)

# Großer Andrang bei Karfreitags-Fischessen und Schafkopfturnier

Wer Martin Großmann, den Vorstand der SpVgg Deuringen e.V., über die Osterfeiertage getroffen hatte, konnte ein breites Lächeln in seinem Gesicht erkennen. Der Grund für dessen gute Laune lag in der erfolgreichen Durchführung des Karfreitags-Fischessens sowie des Schafkopfturniers seiner Deuringer Spielvereinigung am 29.03.2024.

Das Ergebnis des Fischverkaufs kann sich sehen lassen: Mit über 900 Forellen teils geräuchert und gegrillt, haben die Fischthändler der Spielvereinigung einen neuen Rekord erzielt. Während der größte Teil der Fische abgeholt wurde, ließen sich die anderen Gäste ihren Fisch in der ausverkauften Sportheimgaststätte schmecken. Darüber freuten sich nicht nur die vielen ehrenamtlichen Helfer des Sportvereins, sondern auch die Wirtsleute der Waldgastätte, die Familie Niras. Martin Großmann ist sich sicher, dass die Qualität des Fisches, die rechtzeitige Bekanntmachung über den Fischverkauf sowie das stabile Wetter für den Andrang gesorgt hatten.



Von links: Glen Wagner, Michael Reiter, Armin Brendel, Klaus Mayr  
Foto: Ingrid Strohmayer

Einen weiteren Rekord verzeichnete Großmann beim jährlichen Preisschafkopf der SpVgg, welches traditionell am Karfreitag durchgeführt wird: „So erfolgreich der Tag mit dem Fischverkauf begonnen hatte, so endete er auch. „Mit 36 Spielern und Spielerinnen hatten wir 9 Partien, so viele wie schon sehr lange nicht mehr.“ zeigt sich Martin Großmann stolz. Besonders freute er sich über den Sieger des Abends. German Vogt, eines der ältesten Mitglieder hatte am Ende die meisten Punkte und gewann das Preisgeld.“

Abschließend gilt es Danke zu sagen für die vielen ehrenamtlichen Helfer, welche erneut zum größten Teil aus der fleißigen Drum-Rum-Truppe sowie Wirtsleuten kamen.

Autor: Fabian Neudert, Vorstand Kommunikation SpVgg Deuringen  
Schafkopfturnier Foto: Martin Großmann



## Deuringen

# Festveranstaltung mit Weinprobe

Anlass war das das 50-jährige Jubiläum des örtlichen CSU-Ortsverbandes und dazu eingeladen hatte dessen Vorsitzende **Elke John** in die für diesen Tag festlich geschmückte TSV-Halle. Zwar sei der Ortsverband sehr klein, aber trotzdem wolle er in diesem Rahmen feiern – mit vielen Gästen, Musik, Mehr-Gänge-Menue und eben einer Weinprobe (Winzerei Tina und Jens Hechtmann aus Illesheim in der Pfalz), die sich in Etappen über die einzelnen Programmpunkte auflockernd erstreckte.

Umfangreich gestaltete sich die Begrüßung der Ehrengäste – beginnend beim EU-Abgeordneten **Markus Ferber**, beim Bundestagsabgeordneten **Hans-Jörg Durz** sowie der Landtagsabgeordneten und Kreisvorsitzenden, Staatsministerin a. D. **Carolina Trautner**. Willkommen heißen konnte Elke John auch den Ersten Bürgermeister **Paulus Metz** und die Dritte Bürgermeisterin **Martina Bauer**, sowie zahlreiche Mitglieder des Stadtrats.

In ihrer informativen und kurzweiligen Ansprache ließ John die Geschichte des ehemaligen ärmlichen Kleinleutendorfes und heutigen Stadtteils Revue passieren, beginnend mit der damals recht überschaubaren politischen Situation, dass es im Dorf nur eine Partei gab und es sich stolz das „rote Deuringen“ nennen ließ. 1958 gründete sich im benachbarten Steppach ein CSU-Ortsverband „Steppach/Deuringen“, mit nur einem Mitglied in Deuringen, nämlich Leonhard Bollinger.

Aufgrund der Zuzüge und des Zulaufs zu dieser politischen Gruppe beschlossen Gotthard Biallas und Lothar Heim einen CSU Ortsverband zu gründen, was dann im März 1974 erfolgte.

Elke John, Vorsitzende nach sechs Vorgängern, betonte gutes Miteinander mit den Ortsverbänden Stadtbergen und Leitershofen und sprach die politischen Aktivitäten der vergangenen 50 Jahre an – die Unterstützung großer Projekte wie Kindergartenneubau, Dorfplatzweiterung, Ver-

besserung des Nahverkehrs. Nach den Kriegsjahren sei jedes Handwerk in Deuringen vertreten gewesen, es gab einen Bäcker Bollinger, einen Metzger, eine Gärtnerei, einen Schneider, einen Schuster etc. Auch gab es einen Lebensmittelladen. Dank der Bemühungen der örtlichen CSU sei es gelungen, dass es wieder frische Backwaren und einen Metzgerwagen gebe. „Das sind nicht die großen politischen Themen, aber uns ist noch immer der Bürger wichtig und vor allem, dass es ihm gut geht“, so John.

Nach der mit viel Interesse verfolgten Chronik sprachen Markus Ferber und Hans-Jörg Durz Grußworte und es folgte der Weinprobe mit Pfälzer Wein zweiter Teil.



**Markus Ferber** sieht die Gründung des Ortsverbandes vor 50 Jahren als Symbol dafür, dass sich Bürger politisch engagieren sollten. Und das taten sie, in Zeiten von Ölkrise und Sonntagsfahrverbot in großer Zahl und es wurden damals viele Ortsverbände gegründet. Ferber bedankte sich bei den Mitgliedern und schloss mit Ad multos annos.



**Hans-Jörg Durz** wollte bei einer feierlichen Veranstaltung nicht über Bundespolitik reden, hatte dafür aber heraus-

gefunden, dass am 29.03.1974 der erste VW Golf vom Band gerollt war, der ebenfalls 50 Jahre zuverlässig überstanden hatte. Wie der Ortsverband Deuringen, dem Durz mit einem ehemaligen VW-Werbeslogan gratulierte „Wir sind stolz auf ihn!“

**Carolina Trautner** setzte in ihrem Grußwort das Gründungsjahr 1974 in Kontext mit weltweit wichtigen Ereignissen wie die gewonnene Fußballweltmeisterschaft und den Sieg von Abba beim Eurovision Song Contest mit Waterloo und sie erinnerte sich an die gute und erfolgreiche Zusammenarbeit der drei Ortsverbände, vor allem bei den verschiedenen Wahlkämpfen. Im Anschluss an ihr Grußwort erfolgten der kulinarische Hauptgang und Teil 3 und 4 der Weinprobe.

Bürgermeister **Paulus Metz** verband in seinem Grußwort Deuringen auch mit seiner eigenen politischen Entwicklung, bei der viele Deuringer mitgewirkt haben und wo er bei der Bürgermeisterwahl das beste Ergebnis verzeichnete. Wichtig war ihm schon immer das gute Verhältnis zu Gründungsmitglied Gottfried Biallas.

Hier ein paar Erinnerungsbilder für die Nachwelt, falls sie ihr in digitaler Form nicht mehr zur Verfügung stehen werden ...

Fotos: Gunnar Olms



von links; Markus Ferber, Josef Kleindienst, Elke John, Carolina Trautner, Gottfried Biallas, Hans-Jörg Durz, Paulus Metz, Stefan Gabriel und Dr. Franz Goss



## Wir suchen Sie!

Als Servicetechniker (m/w/d) in unserem Team für Hausgeräte und/oder Unterhaltungselektronik

Auch für Quereinsteiger möglich!

Jetzt bewerben!

- Interessante, abwechslungsreiche Tätigkeiten
- Flexible Arbeitszeiten
- Fortbildungsmöglichkeiten
- Verantwortungsvolle Aufgaben



**media@home Baumann**

Kalchschmid Medientechnik Augsburg GmbH  
Hagenmähderstr. 3 | 86391 Stadtbergen  
T 0821/41 92 72 | www.baumann-augsburg.de

## Stadtradeln startet!

Seit vielen Jahren beteiligt sich die Stadtbergen an der internationalen Kampagne STADTRADELN. Ziel der Kampagne ist es, einen Beitrag zum Klimaschutz zu leisten, ein Zeichen für vermehrte Radförderung in der Kommune zu setzen – und Spaß beim Radeln zu haben. In Städten auf der ganzen Welt treten Schulen, Vereine, Unternehmen und Privatpersonen gemeinsam in die Pedale. Die erfolgreichsten Teams in jeder Kommune und die erfolgreichsten Städte werden jedes Jahr ausgezeichnet.

Drei Wochen lang haben 15.626 Stadtberger die Möglichkeit jeden Tag ihre Rad-Kilometer zu zählen – ob zur Arbeit, in die Schule oder in der Freizeit. Vom 2. bis 22. Juni 2024 beteiligt sich Stadtbergen an der internationalen Kampagne STADTRADELN des Rathaus Stadtbergen. Auf dem Weg in die Westlichen Wälder gibt es auf dem Dorfplatz in Leitershofen eine weiteren Startpunkt (um 17:20 Uhr). Die Tour dauert mit einer Brotzeit in Anhausen 3 Stunden. Ansprechpartner in Stadtbergen ist Christoph Schmid, Tel.: 0821-2438 135 und von der ArGe Roland Mair, Telefon: 0151 11037725.

Die Arbeitsgemeinschaft der Vereine (ArGe) und die Stadtschule eröffnen das Stadtradeln am Sonntag, den 02. Juni 2024 um 17:00 Uhr mit einer Auftaktaktion. Der Start einer Fahrradtour ist am

02. Juni 2024 um 17:00 Uhr mit einer Auftaktaktion. Der Start einer Fahrradtour ist am



## Komplett ausräumen für neuen Bodenbelag?

Bei unseren Teppichfliesen nicht nötig! Je nach Situation sind die Räume in Kürze wieder nutzbar. Interessiert?



Meisterbetrieb der Innung

- Polsterarbeiten • Fensterdekorationen • Bodenbeläge
- Tapezierarbeiten • Sonnenschutz • Insektenschutz

Göggingen • Mühlstraße 1 • T. 0821 92745 • info@kilian-kupke.de • kilian-kupke.de

## ÖFFNUNGSZEITEN, ANSCHRIFTEN, ...

Angaben ohne Gewähr, wir bitten, eventuelle Fehler oder Änderungen mitzuteilen; Fax 96077 od. E-Mail: produkt@auensee.de

### ALLERLEI NÜTZLICHES

Türöffnungs-Notdienst:  
Werkmann T. 0151112 64471

### PAKET-/ POSTANNAHME

Kuchenbaur (Hermes)  
Tel. 407832  
Mo.-Fr. 8-18 Uhr  
durchgld. Sa. 8-12 Uhr  
E-Center Stadtbergen  
Hagenmähderstraße 47,  
Tel. 0821-243760

### RATHAUS

Oberer Stadtweg 2, T. 2438-0,  
info@stadtbergen.de  
Mo, Di: 8.30 - 16 Uhr  
Mi. 7.30 - 12 Uhr-14-18 Uhr  
Do. u. Fr.: 8.30 - 12 Uhr

### BÜCHEREI STADTB.

Sonnenstr.7, T. 0821 2432 801  
Dienstag, Mittwoch, Donnerstag:  
10 - 12 und 15 - 18 Uhr,  
Fr.: 10 - 12 u. 14 - 17 Uhr.

### BÜCHEREI LEITERSHOFEN

Laubenweg 1, Tel. 450 89 15  
Di. 10 - 12 Uhr u.  
16 - 18 Uhr, Fr. 16 - 18 Uhr

### KOMPOSITIERANLAGE LEITERSHOFEN

Leitershofen, Wertachstraße:  
Mi. u. Fr. 14 - 17  
Stadtbergen: Deuringer  
Straße: Sa. 10:30 - 12 Uhr  
Leitershofen, Am VehiclePark  
Fr. 14 - 18, Sa. 8:30 - 15 Uhr

### GARTENHALLENBAD

(Siehe Anzeige in dieser  
Ausgabe)  
Telefon 0821 4339190

### TIERBESTATTUNG-SUED.DE

(Feuerbestattung): Gesell-  
schaft für Tierbestattung  
Augsburg, Telefon Büro  
(24 Std.): 0821 98221

### JUGENDLCLUB INSIDE



### PFARREIENGEMEINSCH. STADTB. BERGEN

Pfarrbüro · Bismarckstr. 63  
86391 Stadtbergen  
Tel. 0821 24344-0 Fax: -44  
pg.stadtbergen@bistum-  
augsburg.de

Während der Schulferien  
geöffnet:  
Mittwoch: 16 - 19:00 Uhr  
Freitag: 08:30 - 11:30 Uhr



# PERTL REISEN



Seit 97 Jahren sicher auf den Straßen Europas.

Seit 47 Jahren Reisepartner mit Kroatien

weitere Reisen unter [www.pertl-reisen.de](http://www.pertl-reisen.de)

11.07. – 14. Jul. 4 Tage  
Glacier  
Bernina Express  
HP 659,- € (EZZ 100 €)  
2. Person im DZ 100 € Rabatt

14.07. – 21. Jul. 8 Tage  
Urlaub a.  
Gardasee  
HP 699,- € (EZZ 217 €)

01.08. – 4. Aug. 4 Tage  
Lübeck,  
Hamburg  
HP 499,- € (EZZ 90 €)

15.08. – 18. Aug. 4 Tage  
Glacier  
Bernina Express  
HP 659,- € (EZZ 100 €)  
2. Person im DZ 100 € Rabatt

18.08. – 25. Aug. 8 Tage  
Urlaub am  
Gardasee  
HP 699,- € (EZZ 217 €)

11.09. – 18. Sep. 8 Tage  
Flugreise Sardinien  
HP 1.049,- € (EZZ 190 €)  
Transfer Flughafen  
München u. zurück 120,-

**Einer zahlt  
Zwei fahren!**  
ab hier sind Reisen für  
sie zum Sonderpreis!

14.05. – 20. Mai. 7 Tage  
Capri – Pompeji  
& Vesuv  
HP 1.249,- €  
(Preis im Einzelzimmer 915 €)

21.05. – 28. Mai. 8 Tage  
Sardinien u. Korsika  
HP 1.789,- €  
(Preis i. Einzelzimmer 999,- €)

29.05. – 2. Jun. 5 Tage  
Mecklenburg.  
Seenplatte  
HP 1.099,- €  
(Preis im Einzelzimmer 625,- €)

0.05. – 2. Jun. 4 Tage  
Paris Versailles  
ÜF 896,- €  
(Preis im Einzelzimmer 629 €)

05.06. – 9. Jun. 5 Tage  
Blumenriviera  
HP 869,- €  
(Preis im Einzelzimmer 642 €)

05.06. – 9. Jun. 5 Tage  
Gardasee  
Venedig Verona  
HP 879,- €  
(Preis im Einzelzimmer 589 €)

05.06. – 9. Jun. 5 Tage  
Lago Maggiore  
Matterhorn  
HP 948,- €  
(Preis im Einzelzimmer 699 €)

12.06. – 16. Jun. 5 Tage  
Südtirol Gardasee  
HP 869,- €  
(Preis im Einzelzimmer 599 €)

12.06. – 16. Jun. 5 Tage  
Toskana  
Cinque Terre  
HP 999,- €  
(Preis im Einzelzimmer 599 €)

19.06. – 23. Jun. 5 Tage  
der Sonne entgegen  
HP 831,- €  
(Preis im Einzelzimmer 523 €)

19.06. – 23. Jun. 5 Tage  
Riesengebirge  
HP 899,- €  
(Preis im Einzelzimmer 549 €)

22.06. – 26. Jun. 5 Tage  
Lavendelblüte  
HP 1.294,- €  
(Preis im Einzelzimmer 794 €)

25.06. – 4. Jul. 10 Tage  
Costa Brava  
HP 1.479,- €  
(Preis im Einzelzimmer 929 €)

26.06. – 30. Jun. 5 Tage  
Rimini San Marino  
HP 899,- €  
(Preis im Einzelzimmer 599 €)

27.06. – 30. Jun. 4 Tage  
4-Flüsse-Fahrt  
HP 878,- €  
(Preis im Einzelzimmer 569 €)

03.07. – 7. Jul. 5 Tage  
Hohe Tatra  
HP 999,- €  
(Preis im Einzelzimmer 519 €)

03.07. – 7. Jul. 5 Tage  
Templin  
Uckermark  
HP 1.089,- €  
(Preis im Einzelzimmer 695 €)

06.07. – 9. Jul. 4 Tage  
Südtirol  
Dolomiten  
HP 640,- €  
(Preis im Einzelzimmer 449,- €)

10.07. – 14. Jul. 5 Tage  
Gardasee  
Venedig Verona  
HP 879,- €  
(Preis im Einzelzimmer 589 €)

10.07. – 14. Jul. 5 Tage  
Lago Maggiore  
Matterhorn  
HP 948,- €  
(Preis im Einzelzimmer 699 €)

12.07. – 16. Jul. 5 Tage  
Blumenriviera  
HP 889,- €  
(Preis im Einzelzimmer 642 €)

17.07. – 21. Jul. 5 Tage  
Südtirol  
Gardasee  
HP 969,- €  
(Preis im Einzelzimmer 649 €)

18.07. – 21. Jul. 4 Tage  
Dresden  
Sächs.Schweiz  
HP 859,- €  
(Preis im Einzelzimmer 499 €)

18.07. – 21. Jul. 4 Tage  
4-Flüsse-Fahrt  
HP 838,- €  
(Preis im Einzelzimmer 569 €)

24.07. – 28. Jul. 5 Tage  
Riesengebirge  
HP 899,- €  
(Preis im Einzelzimmer 549 €)

24.07. – 28. Jul. 5 Tage  
Toskana  
Cinque Terre  
HP 999,- €  
(Preis im Einzelzimmer 599 €)

25.07. – 28. Jul. 4 Tage  
Wien – Schnitzel,  
Wein & Co  
HP 999,- €  
(Preis im Einzelzimmer 569 €)

31.07. – 4. Aug. 5 Tage  
Mecklenburg.  
Seenplatte  
HP 1.099,- €  
(Preis im Einzelzimmer 625,- €)

31.07. – 4. Aug. 5 Tage  
Schlösser  
der Loire  
HP 1.429,- €  
(Preis im Einzelzimmer 889,- €)

10.07. – 14. Jul. 5 Tage  
Lago Maggiore  
Matterhorn  
HP 948,- €  
(Preis im Einzelzimmer 699 €)

02.08. – 6. Aug. 5 Tage  
Blumenriviera  
HP 889,- €  
(Preis im Einzelzimmer 642 €)

07.08. – 11. Aug. 5 Tage  
Gardasee  
Venedig  
Verona  
HP 879,- €  
(Preis im Einzelzimmer 589 €)

07.08. – 11. Aug. 5 Tage  
Riesengebirge  
HP 899,- €  
(Preis im Einzelzimmer 549 €)

07.08. – 13. Aug. 7 Tage  
Schottland  
HP 2.550,- €  
(Preis im Einzelzimmer 1.643,- €)

08.08. – 11. Aug. 4 Tage  
Spreewald  
HP 849,- €  
(Preis im Einzelzimmer 556 €)

Pertl Reisen GmbH  
Hammer 28  
93464 Tiefenbach  
0 96 73 - 255  
Fax 0 96 73 - 475  
pertl\_reisen@t-online.de

Wir starten in die Badesaison.  
Reisen Sie mit uns auf die  
Goldene Sonneninsel Krk,  
in die Kvarner Bucht nach  
Italien und Slowenien

18.05. – 26. Mai. 9 Tage  
Badeurlaub Kroatien  
ab HP 656,- €  
Preis im Doppelzimmer je nach  
Hotel und Saisonzeiten

20.05. – 28. Mai. 9 Tage  
Badereise  
Cesenatico  
HP 859,- € (EZZ 350 €)

25.05. – 2. Jun. 9 Tage  
Badeurlaub Kroatien  
ab HP 656,- €  
Preis im Doppelzimmer je nach  
Hotel und Saisonzeiten

01.06. – 9. Jun. 9 Tage  
Badeurlaub Kroatien  
ab HP 688,- €  
Preis im Doppelzimmer je nach  
Hotel und Saisonzeiten

08.06. – 16. Jun. 9 Tage  
Badeurlaub Kroatien  
ab HP 688,- €  
Preis im Doppelzimmer je nach  
Hotel und Saisonzeiten

15.06. – 23. Jun. 9 Tage  
Badeurlaub Kroatien  
ab HP 688,- €  
Preis im Doppelzimmer je nach  
Hotel und Saisonzeiten

16.06. – 23. Jun. 8 Tage  
Badereise  
Italien  
ab HP 699,- €  
Preis im Doppelzimmer je nach  
Hotel und Saisonzeiten

22.06. – 30. Jun. 9 Tage  
Badeurlaub  
Kroatien  
ab HP 744,- €  
Preis im Doppelzimmer je nach  
Hotel und Saisonzeiten

22.06. – 29. Jun. 8 Tage  
Badereise Istrien  
all inclusiv  
ai 899,- € (EZZ 350 €)

# Inhaltsverzeichnis nach Branchen

Auf der angegebenen Seite finden Sie die Anzeige der jeweiligen Firma.

<b>A</b>	<b>tung</b>		<b>Lohnsteuerhilfe</b>		<b>Reiseunternehmen</b>		<b>Tierärzte</b>	
<b>Altenpflege</b>	Egger	14	VLH Hohenadl	14	Pertl Reisen	23	Dr. Datzmann	
Acvila	Pfanz & Steger	13					Mobilpraxis	15
Ancora			<b>M</b>	<b>Rollladensysteme</b>				
Sonnenschein	<b>Fensterdekorati-</b>		<b>Malerbetriebe</b>	Laurenz	14	<b>Trockenbau</b>		
<b>Autohändler/Auto-</b>	<b>onen</b>		Kugler			Pfanz & Steger	13	
<b>häuser</b>	Fröhling	15	<b>Maler/Lackierer</b>		<b>S</b>			
Brunnhuber (Opel,	Kupke	22	Egger	14	<b>Sanitärinstallation</b>			
Lancia, Jeep)	Winkler	16	Pfanz & Steger	13	Schapfl	15	<b>V</b>	
<b>Autohäuser</b>					<b>Sanitärtechnik</b>		<b>Vorhänge</b>	
Sigg / Haas (Opel)	<b>Garagentore</b>		<b>N</b>	<b>Sonnenschutzanla-</b>	Schapfl	15	Fröhling	15
	MTB Geuser	19	<b>Natursteinhandel</b>	<b>gen</b>			Kupke	22
			Eser	Fröhling	15		Winkler	16
<b>B</b>	<b>Gardinen</b>			Kupke	22	<b>W</b>		
<b>Baumfällungen</b>	Fröhling	15	<b>P</b>	Laurenz	14	<b>Wärmedämmung</b>		
Garten-Champignons	Kupke	22	<b>Parkettböden</b>	Winkler	16	Egger	14	
	Winkler	16	Fröhling	15		Pfanz & Steger	13	
<b>Baumschulen</b>	<b>Gartengestaltung</b>		<b>Parkettverlegung</b>		<b>Sportanlagen</b>		<b>Wohnungsbau</b>	
Baumschule Petersen	Garten-Champignons	6	Fröhling	15	TSG Tennisanlagen	7	Infrabau	7
			<b>Pflasterarbeiten</b>					
<b>Baustoffe, Brenn-</b>	<b>Gerüstbau</b>		Garten-Champignons	6	<b>Sport/Freizeit</b>		<b>Z</b>	
<b>stoffe</b>	Pfanz & Steger	13			Gartenhallenbad		<b>Zahnmedizin</b>	
Eser			<b>Pflegedienste/Pfle-</b>		Stadtbergen	12	Dr. Merk	9
	<b>H</b>		<b>geheime</b>				<b>Zaunbau</b>	
<b>Bestattungsdienste</b>	<b>Haus- und Kleinge-</b>		Acvila	17	<b>T</b>		Garten-Champignons	6
Bestattungsdienst d.	<b>räte</b>		Ancora	17	<b>Tanzschulen</b>			
Stadt Augsburg	media@Home Bau-	22	Sonnenschein	16	Stefan Huber	3		
Bestattungshilfe Irm-	mann				<b>Tapezierarbeiten</b>			
gard Eberle	<b>Heizöl/Diesel</b>		<b>Polsterarbeiten</b>		Egger	14		
	Oßwald	19	Fröhling	15	Fröhling	15		
<b>Blumen/Pflanzen</b>	<b>Heizungsbau</b>		Kupke	22	Kupke	22		
Baumschule Petersen	Schapfl	15	Winkler	16	Pfanz & Steger	13		
					Winkler	16		
<b>Bodenbeläge</b>	<b>Hörakustiker</b>		<b>R</b>	<b>Teiche/Zubehör</b>				
Egger	Iffland	15	<b>Radio/Tv/Video</b>	Eser	2			
Fröhling			Media@HOME Bau-			<b>Teppichverle-</b>		
Kupke	<b>I</b>		mann	22	<b>gungen</b>			
Pfanz & Steger	<b>Industrietore</b>				Egger	14		
Winkler	MTB Geuser	19	<b>Raumausstatter</b>		Fröhling	15		
<b>Brennstoffe</b>			Fröhling	14	Kupke	22		
Oßwald	<b>K</b>		<b>Raumausstattung</b>		Pfanz & Steger	13		
	<b>Kfz-Teile</b>		Fröhling	15	Winkler	16		
<b>D</b>	Sigl	19	Kupke	22	<b>Textilreinigung</b>			
<b>Düngemittel</b>	<b>Krankenpflege</b>		Winkler	16	Kuchenbaur	11		
Eser	Acvila	17	<b>Rechtsanwälte</b>					
	Sonnenschein	16	Gabriele Eger	17				
<b>F</b>								
<b>Fassadengestal-</b>	<b>L</b>							



**Bestattungshilfe Irmgard Eberle**

Erd-/Feuer-/Berg-/Seebestattungen, Vorsorgen, Überführungen, Leichenfrau.  
 Persönliche Betreuung und Hausbesuche.  
 Sämtliche Formalitäten und Behördengänge erledige ich Ihnen in zuverlässiger und kostenbewusster Form.

**Soforthilfe Tag und Nacht**  
**Telefon: 0821 481036**

[www.bestattungshilfe.de](http://www.bestattungshilfe.de) · [info@bestattungshilfe.de](mailto:info@bestattungshilfe.de)

86199 Augsburg Bgm.-Aurnhammer-Str.19 Tel. 0821 92998 | 86356 Neusäß-Steppach Ulmer Straße 23 Tel. 0821 481036 | 86420 Diedorf Tel. 08238 2776

**Bestattungsdienst der Stadt Augsburg**

Da, wenn Sie uns brauchen:  
 Tel. 0821 324-4028 oder 0821 324-4033

täglich erreichbar: 8-22 Uhr  
 Morellstraße 33, 86159 Augsburg  
 Fax 0821 324-4035  
[bestattungsdienst@augsburg.de](mailto:bestattungsdienst@augsburg.de)

Bestattungen  
 Überführungen  
 Bestattungsvorsorge